

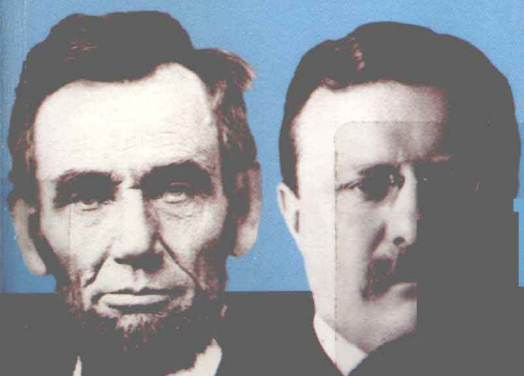
武军 武巍 杨玉莉◎编译

INAUGURAL ADDRESSES OF U.S. PRESIDENTS

个人魅力与美利坚意志的完美呈现

入主白宫

美国总统就职演说



奥巴马 布什父子 克林顿 里根 尼克松 肯尼迪
艾森豪威尔 罗斯福 ……林肯 华盛顿



所谓经典演说，不外乎演说者重要的身份及凭借着的重大的事件
其演说便会闪烁着道义与责任的光芒
这些语言，像火把、像钻石……像一切能发出光亮的东西
在深邃的历史长河中成为光明的记号

 吉林出版集团 时代文艺出版社

入主白宫

美国总统就职演说

武军 武巍 杨玉莉 编译



吉林出版集团 时代文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

入主白宫：美国总统就职演说 / 武军 武巍 杨玉莉 编译.
—长春：时代文艺出版社，2011.11

ISBN 978-7-5387-3831-5

I. ①入... II. ①武... ②武... ③杨... III. ①总统一就职演说—汇编—美国 IV. ①D771.209

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第243999号

出品人 陈琛

选题策划 马合省

责任编辑 魏洪超

装帧设计 孙 儂

排版制作 郭亚蕊

本书著作权、版式和装帧设计受国际版权公约和中华人民共和国著作权法保护

本书所有文字、图片和示意图等专用使用权为时代文艺出版社所有

未事先获得时代文艺出版社许可

本书的任何部分不得以图表、电子、影印、缩拍、录音和其他任何手段
进行复制和转载，违者必究

入主白宫
美国总统就职演说

武军 武巍 杨玉莉 编译

出版发行 / 吉林出版集团 时代文艺出版社

地址 / 长春市泰来街1825号 吉林出版集团 时代文艺出版社 邮编 / 130011

总编办 / 0431-86012927 发行科 / 0431-86012939

网址 / www.shidaichina.com

印刷 / 北京同文印刷有限责任公司

开本 / 700 × 1000毫米 1 / 16 字数 / 384千字 印张 / 25

版次 / 2012年1月第1版 印次 / 2012年1月第1次印刷 定价 / 39.00元

图书如有印装错误 请寄回印厂调换

前言

在就职日发表就职演说的传统始于美国首任总统乔治·华盛顿1789年4月30日在纽约市发表的第一次总统就职演说。二百多年来，从乔治·华盛顿到贝拉克·H·奥巴马，总统们通过就职演说表达其美好希望和英雄梦想，展示其雄才大略和施政纲领。汇集在本书中的美国历届总统所发表的就职演说词，不仅仅是总统个人忠诚与热情、风度与智慧的生动写照，更是美国民族社会与历史、经济与文化的壮丽画卷。它在一定意义上再现了美国政治制度的应运而生与沿革发展，记载了美国从建国初期到今天的重要事件和发展历程。

美国于1783年取得了独立战争的胜利，1787年开始制定新宪法，并于1789年根据新的宪法产生了第一位总统。宪法的序言为美利坚合众国确立了雄心勃勃的目标：“组织一个更完善的联邦，树立正义，建立共同的国防，增进全民福利和确保我们自己及我们的后代能安享自由带来的幸福。”为了实现这一目标，宪法扩大了联邦政府的权利，缩小了州政府的权利。但是，联邦权利的定义模糊，而且联邦政府与州之间的权利分配也不明确。甚至在1789年后的许多年里，大多数美国人仍然把联邦式的美国看做一场试验，是为了达到一个预期目的的手段，而非目的本身。因此，美国建国初期，身为开国元勋那一代的总统都把建立和维护宪法的尊严、实现宪法确立的目标从而使全体美国人民树立牢固的国家认同感作为他们就职演说的重要内容。这一代总统包括乔治·华盛顿、约翰·亚当斯、托马斯·杰斐逊、詹姆斯·麦迪逊和詹姆斯·门罗。

乔治·华盛顿作为美国第一位总统深感自己责任重大，他乞求“上帝

赐福，保佑一个为美国人民的自由和幸福而组成的政府，保佑政府的各项行政措施在我的领导下都能成功地发挥作用”。

约翰·亚当斯在独立革命时期曾有过辉煌的事业，这表现在大陆会议和与英国和平协定的谈判中。他于1797年3月4日在费城就职。在他的演说辞中，他竭尽全力淡化党派间的差异。

托马斯·杰斐逊1801年3月4日和平就任总统是一件意义不同寻常的事件。由于在经济政策、联邦政府和州政府的权利分配以及外交政策上与华盛顿和亚当斯政府有分歧，美国国内出现了联邦和民主共和第一个两党体系。杰斐逊是当时民主共和党的主要代表人物，他的和平就职标志着行政权从一个党向另一个党顺利转交。他在就职演说中邀请联邦党人一起“为共同的利益齐心协力”。同时他也告诫他们，“尽管多数人的意志在任何情况下占上风，但这意志必须合理才算公正；少数人享有同等权利，这种权利必须同样受到法律保护”。另外，他提醒两党，尽管激烈的竞选刚刚结束，但是，“每个意见分歧未必就是原则分歧。我们的姓名虽然不同，但都信奉同一原则。我们都是共和党人，我们都是联邦党人。如果我们当中有任何人想拆散这个联邦，或者想改变其共和制政体，那就不要打扰他们，而应把他们当做安全的见证。正因为有了安全，错误的意见才可以得到宽容，理性才得以自由地同错误的意见作斗争”。

詹姆斯·麦迪逊1809年3月4日的首任就职演说反映了过去八年美国发生的变化，尤其是在促进商务和工业发展上面。而他1813年的连任就职演说主要表达他将率领美国人民赢得美国对英国“第二次独立战争”的胜利的决心。这场看似不重要的战争使美国的制造业有了发展的机会，愈加自给自足，更使美国人民产生了前所未有的国家认同感。

以“门罗主义”著名的詹姆斯·门罗1817年3月4日的就职演说传递了这样一个信息，即美国是一个“发展如此迅速，力量如此强大，人民如此富足幸福”的国家，“政府几乎已达到尽善尽美的程度”。

的确，“门罗主义”可以被视为美国独立进程的终极阶段：主权美国完成了她的独立并且渴望能不受干扰，专心发展。从门罗时代到内战

这几十年里，美国经历了工业革命和民主革命。同时，美国的西进运动也使奴隶制一次又一次成为冲突的焦点。这一切都造成并扩大了南北方的差距，两方之间的裂痕越来越深，最终导致内战爆发。这个时期率领美国人民的总统有：约翰·Q·亚当斯、安德鲁·杰克逊、马丁·范布伦、威廉·H·哈里森、约翰·泰勒、詹姆斯·K·波尔克、扎卡里·泰勒、米勒德·菲尔莫尔、福兰克林·皮尔斯、詹姆斯·布坎南和亚伯拉罕·林肯。

1825年3月4日就职的约翰·Q·亚当斯是美国的第二位总统约翰·亚当斯的儿子。作为一个民族主义者，亚当斯相信宪法给予联邦政府巨大的权力去引导和鼓励国家的经济发展，为普通大众的共同福祉承担多项工程。亚当斯赞成“美国体制”，敦促将联邦政府的资金用于国内建设。

安德鲁·杰克逊1829年3月4日就职。他是第一位出身平民的总统。他的当选，对一些人来说，代表着民族主义的西部的胜利；对另一些人来说，代表了州权至上的南部的胜利；对还有的人来说，是所有想铲除特权阶层的人的胜利。他是一个时代民主运动的象征，这个运动受到成长在美国革命和法国革命时期、具有民主思想的新一代人的支持。1824年，由于联邦党的瓦解，第一个两党体系不再存在。第二个两党体系（民主党和辉格党）在杰克逊时期开始形成。杰克逊信奉最小限度地使用联邦行为的原则。

杰克逊两届总统任职期满离开两个月后，美国陷入经济恐慌并很快转入大萧条。因此，1837年3月4日就职的马丁·范布伦倒霉地被人们称为“萧条总统”而永远地留在人们的记忆中。

威廉·H·哈里森1841年3月4日就职，发表了有史以来最长的总统就职演说。遗憾的是，一个月后他因肺炎去世，也因此成为任职时间最短的总统。

由于哈里森的去世，约翰·泰勒成为美国历史上第一位副总统接任的总统。

詹姆斯·K·波尔克1845年3月4日就任总统。波尔克狂热地鼓吹扩充

疆域。他主张“尽早把得克萨斯重新并入我们的联邦”，并决心“将以符合宪法的方法，坚持并维护美国对落基山脉以西部分的领土权，这同样将是我应尽的义务。我们对俄勒冈的主权是‘明确而不容置疑的’，而且我们的人民已准备移居到那里，以实现这一主权”。他成功了。1845年12月得克萨斯正式加入联邦。1846年6月参议院批准俄勒冈协定。1848年3月10日参议院批准《瓜达卢佩伊达尔戈条约》，正式结束美墨战争，美国获得加利福尼亚和新墨西哥以及南至希拉河与格兰德河的土地。

当扎卡里·泰勒1849年3月5日就任总统时，美国的统治扩及横跨大陆的广大地区，同时，由于南方蓄奴派与北方废奴派将分歧带进这些新领土，不同地区人们之间的怨恨也加深了。新总统在他简短而空洞的就职演说中保证政府将致力于“整个国家的繁荣，而不会仅仅扶持某个部门或仅仅为了某个地区的利益”。

由于泰勒总统的突然病逝，米勒德·菲尔莫尔1850年7月接任总统。同年12月签署了《1850年妥协案》，期待此妥协案能彻底解决南北方之间的根本矛盾。

富兰克林·皮尔斯1853年3月4日宣誓就职。皮尔斯本人是由南部扩张主义者和蓄奴派控制和支持的，他的政府既没有给国家带来安宁也没有带来稳定。相反，《堪萨斯—内布拉斯加法案》的出炉实际废除了1820年的《密苏里妥协案》，使南部蓄奴派和北部废奴派之间的冲突日益增多。各政党也重新组合。一个新的政党共和党问世，它向民主党进行挑战，第三个两党体系产生。

代表民主党人的詹姆斯·布坎南1857年3月4日就任总统。他在简短的就职演说中表示支持民主党关于在堪萨斯实行人民主权的政策。而此时，奴隶制争端激化，使州和国家立法机关，甚至宗教团体陷于分裂。1858年国会选举中的林肯—道格拉斯大辩论，为美国历史上的大对抗之一。伊利诺斯州这两位争夺联邦参议员席位的候选人的语言和哲理，对全国敏感的政治和文化问题作了清晰而引人入胜的系统阐述。挑战者（也是失败者）林肯在全国赢得威望，从而为其被提名为总统候选人铺平了道路。

代表共和党人的亚伯拉罕·林肯在1860年的总统大选中胜出。然而，

他的当选便意味着联邦的分裂，因为南方各州已表示，一旦林肯当选，他们就退出联邦。当年12月，南卡罗来纳率先脱离联邦。随后六州跟进并成立了美国南部邦联。面对这番情景，林肯的就职演说坚定但是充满和解精神。结束语很好地体现了整个就职演说的精神：“我不想就此结束演说。我还要说，我们不是敌人，而是朋友。我们千万不可成为敌人。尽管对抗情绪很严重，但它决不能使我们之间友爱的纽带断裂。在这片辽阔的土地上，记忆的奇妙琴弦从每一个战场和爱国志士的坟墓延伸到每一颗跳动的的心脏和每一个家庭，必将再度为我们天性中主善的天使所拨响，到那时，联邦大团结的合唱仍会响彻云霄。”而“对任何人都不存恶意，对一切人心存宽容”也成为后人常常回味的名言。

历经四年的内战以联邦的胜利而告结束。国家的完整得以保全，奴隶得到解放，但美国仍面临重建的考验。人们重新回到由于内战而中断的工业化和城镇化的道路上来。他们毫无经验可言，又缺乏任何政策上的指引。但从某种意义上来看，经过几十年考验而不再受质疑的政府的合法性使他们受益匪浅。这一时代的美国总统包括：安德鲁·约翰逊、尤利塞斯·S·格兰特、拉瑟福德·B·海斯、詹姆斯·A·加菲尔德、切斯特·阿瑟、格罗弗·克利夫兰、本杰明·哈里森和威廉·麦金莱。

林肯1865年4月15日因遭枪击身亡，副总统安德鲁·约翰逊当日宣誓就任合众国第十七任总统。由于在南部重建问题上要求改革原南部邦联各州的国会和主张宽大处理南部各州的约翰逊总统之间的对抗愈演愈烈，使约翰逊总统成为美国历史上第一位受弹劾的总统。幸运的是，他在参议院因一票之差而被判无罪。

尤利塞斯·S·格兰特1869年3月4日就职。他在演说开始就宣称：“我并未刻意谋取这一职位，因此在履行职责时也将无拘无束。”但是，面临领导一个继续胡乱地对付重建问题的国家，昔日的作战英雄也显得束手无策，成绩平平。南部重建历经十二年，最终以民主和共和两党讨价还价结束：共和党人海斯成为总统，联邦驻军撤出南部，民主党人接管州政府，希望恢复本地人的统治，恢复遭到破坏的经济稳定局面，并使黑人重

新处于政治上无权的地位。

作为两党讨价还价的条件之一，共和党人拉瑟福德·B·海斯1877年3月5日就任美国总统。他的演说也自然地强调与南方保守势力的和解及文官制度的改革。具有诚实和温和特质的他似乎预示着美国将进入一个地区间和谐融洽和政治上德性正直的时代。

詹姆斯·A·加菲尔德1881年3月4日宣誓成为第二十任总统。上任仅四个月的他就因拒绝向政党分肥制屈服而遇刺，十一周后去世。刺客为一谋求公职但未达目的的人。

切斯特·阿瑟1881年9月20日接任总统。在任期内，他签署了经过几位总统努力而产生的《彭德尔顿法》（亦称《文官改革法》）。

1885年3月4日，四分之一世纪以来的第一位民主党总统格罗弗·克利夫兰就职。他“谨慎地重视由宪法与各项法律专门指定给政府行政部门的职能”，并以顽固地行使否决权而闻名。他强化了行政部门的独立性，也使长期处于主导地位的帝王式国会受到约束。

本杰明·哈里森是威廉·H·哈里森总统的孙子，于1889年3月4日就任总统。哈里森积极主张保护主义原则。他在就职演说中毫不掩饰地说：

“我希望我们的关税保护制度能够持久，也盼望各种制造业及矿业的持续发展。”在他任期内通过的《麦金利税则》成为迄今所制定的最高税则。而与此同时，美国农民的不满情绪日益增高。他们谋求取消那些保护工业品从而提高工业品价格的税率；他们希望有一种他们所能接受的货币，即不受限制的硬币和纸币。他们成立了一些组织，并已经开始显示出政治力量。

格罗弗·克利夫兰再次当选总统，并于1893年3月4日就职。克利夫兰就职前，经济危机已在酝酿之中。以克利夫兰为首的东部要求废除1890年的《谢尔曼白银购买法》，视其为经济危机的根源，坚决维护金本位制。西部和南部则赞成保留该法令。经济继续保持下降趋势，银币运动席卷全国，总统孤立无援。

已经同高关税成为同义词、支持金本位制的威廉·麦金莱1897年3月4日就任总统。他的就职演说体现了他保护主义的施政纲领。上任不久，经

济迅速恢复繁荣。短短的美西战争确立了美国的世界大国的地位：获得太平洋广大领土；成为重要的工业国家；海外市场迅速扩大。“在国际大家庭中，我们绝不会让我国置于从属地位。”麦金莱在1901年3月4日连任就职演说中道出了美国继续扩张的决心。不幸的是，六个月之后，他遇刺身亡。

20世纪初的美国，国家富足强盛。国家工业化成就了一代经济巨人，也带来一系列问题，如垄断、劳资争端等。应运而生的是进步主义的改良运动，联邦政府开始规范大企业的行为并向其征税。1914年始于欧洲的战争最终将美国卷入。战后的表面繁荣维持到1929年股市全面崩溃，美国也随之进入有史以来时间最长的经济大萧条时期。不幸中的大幸是第二次世界大战终于将美国带出困境，并使其脱颖而出成为世界第一强国。这个时期的总统有：西奥多·罗斯福、威廉·H·塔夫脱、伍德罗·威尔逊、沃伦·G·哈定、卡尔文·柯立芝、赫伯特·胡佛和富兰克林·D·罗斯福。

西奥多·罗斯福1901年9月14日接任总统，三年后竞选总统获胜。在内政上，推出一系列改良政策：加强联邦政府对私人企业的管理，抑制托拉斯的发展，改善劳工的状况并推行保护自然资源的措施。外交上，他挥舞“大棒”，掌控了“后院”加勒比海诸国，加强美国海军的建设，积极参与世界事务。

威廉·H·塔夫脱在罗斯福的推荐下参选并获胜，并于1909年3月4日就职。毫无疑问，人们期待他继续执行他前任的政策。然而，由于在关税问题上的分歧，两人反目成仇，导致共和党内的分裂并在1912年的大选中失败。

代表民主党人的伍德罗·威尔逊1913年3月4日就任美国第三十二届总统。在他的就职演说中，明确列举了他的改革领域：关税制度、金融和货币系统、工业体制、农业活动。在他任期内，国会通过了《安德伍德—西蒙斯关税法》、《联邦储备银行法》、《克莱顿反托拉斯法》、《联邦农业贷款银行法》等一系列改革法案。1917年3月5日威尔逊连任就职。

此时，欧洲战争正激烈进行。12月美国向奥匈帝国宣战。次年10月，德国人谋求谈判以结束战争，谈判的基础是威尔逊提出的“十四点计划”。不过，《凡尔赛条约》没能在国会通过。美国显然不打算加入国际联盟，孤立主义倾向明显。

共和党人沃伦·G·哈定1921年3月4日宣誓就职。虽然他本人工作努力，但哈定政府因多名内阁成员受贿丑闻曝光而臭名昭著。哈定总统在任内因心脏病发作去世。

卡尔文·柯立芝1923年8月3日接任总统，并在1924年的选举中名正言顺地当选总统，1925年3月4日就职。政府积极扶助工商业，而对控制和管制大公司的问题置之不理。美国工商业一片繁荣，其背后却是一场积蓄已久的大危机。

赫伯特·K·胡佛1929年3月4日就职。他在就职演说中表示对国家的将来毫不担忧。因为它前途光明，充满希望。七个月后，股市暴跌，银行倒闭，失业人数激增，而胡佛总统仍坚持扶助工商业，不愿采取由联邦政府提供直接援助这种极端步骤，使美国陷入旷日持久的经济大萧条。

受命于危难之中的富兰克林·D·罗斯福1933年3月4日就职成为美国第三十七届总统。他在这次著名的演说中“首先声明我的坚定信念：我们唯一应该恐惧的就是恐惧本身”。他指责那些大企业家们，因为他们的无能和管理不善而导致了这场经济灾难。“我们这个国家所要求的是行动，而且是即刻行动。”

在与国会合作的第一个“百日”中，罗斯福作为他“新政”的开始，为解决全国许多问题而使十五项重要立法生效。这些立法的目的是主要是救济和复兴。从1935年起，罗斯福将“新政”扩大到社会改革领域。其主要建议之一为建立社会保险制度。

1936年，罗斯福再次当选总统，并于1937年首次在1月20日举行就职典礼。美国的经济情况正在改善，希特勒政权也在积极活动。1939年，英法对德宣战。1941年，第二次世界大战全面展开。日本偷袭珍珠港，将试图保持中立的美国卷入战争。再次当选、连任三届总统的罗斯福与盟国元首在卡萨布兰卡、开罗和德黑兰举行了几次重要会议，商讨作战及战后问

题。在国内，他动员人们参军、生产，使经济有效地发挥作用。1944年，战争仍在继续，罗斯福获得第四期连任。但在新时期即将开始前，他不幸与世长辞。

1945年，第二次世界大战结束，美国独占经济强国地位；在政治和军事领域美国与苏联势均力敌，成为左右世界的两个超级大国。美苏之间的相互猜疑导致各自为代表的两种意识形态之间的冷战。遏制共产主义成为战后近半个世纪美国的主要外交政策。美国在谴责别国的专制统治时虔诚地申明人权的标准，促使国内的少数族群，特别是黑人，站起来为自己伸张正义。民主党总统重新调整改革的方向，目标对准种族歧视和贫穷。然而，总统能动主义并没有给外交政策带来同样好的结果。越南战争使美国陷入令人耻辱的困境。虽然尼克松保证要结束越战，他自己却因“水门事件”而使美国陷入另一场信任危机。后任总统怀着良好的用心，但是政策和表现却优柔寡断。进入80年代，选民决定选择强势的保守派共和党人里根担任总统。在内政上，里根试图削弱联邦政府的作用；在外交上，重振对抗社会主义的斗争，恢复美国的世界霸主地位。任内，里根政府大幅提高国防预算，大有在军备竞赛上与苏联决一死战之势。最后，苏联终因国力不足，无心恋战。同时，苏联势力范围迅速缩小，直至其内部彻底解体。冷战结束。这一时期的总统包括：哈里·S·杜鲁门、德怀特·D·艾森豪威尔、约翰·F·肯尼迪、林登·B·约翰逊、理查德·M·尼克松、杰拉尔德·福特、吉米·卡特、罗纳德·里根和乔治·布什。

哈里·S·杜鲁门1945年接任辞世的罗斯福成为美国总统。他重任在肩，带领美国人民与同盟国共同努力，赢得了二战的胜利。在国内事务上，他率领国家较平稳地度过从战时转向和平的恢复期。在国际事务方面，美国积极参加联合国活动。与此同时，在与苏联争夺势力范围的过程中，逐步形成双方“冷战”的态势。杜鲁门1949年1月20日的总统就职演说可以说是一篇对世界的宣言，不失时机地向世人推销美国。

德怀特·D·艾森豪威尔将军在选举中大获全胜，成为1928年以来当选的第一位共和党总统。1953年1月20日他发表简短的就职演说，概括了

过去向全世界和中国人民“充满挑战的半个世纪”。他重申了共和党的政纲,表示必须准备好挑战一切,“以勇敢、宽容和对万能的上帝的祈祷来完成”面临的工作。他扼要说明其对外政策。他强调他痛恨战争,表示愿以武力制止侵略,他说:“在别无选择时,士兵的行装并不比囚徒的锁链更沉重。”

他刚上任六个月,即履行诺言,结束了朝鲜战争。在国内,充分就业,个人收入提高,消费开支增加,商业迅速发展,全国一片繁荣景象。1957年10月,苏联发射了第一颗人造地球卫星,促使艾森豪威尔政府检讨美国的教育制度,并通过了美国一百多年来第一个重大的资助教育的法案。对于种族间的紧张关系和废除学校种族隔离所造成的危机,政府还没有找到切实可行的解决办法。共和党在1960年总统选举中失败。

约翰·F·肯尼迪1961年1月20日宣誓成为美国第四十四届总统。这位美国历史上最年轻的总统给白宫带来一股清新的气息。他热情洋溢的演说充满了激荡人心的话语:“火炬已经传递到美国新一代的手中。”“让所有的国家都知道,无论他们是希望我们强盛还是盼望我们衰退,我们会不惜任何代价,承受任何负担,面对任何艰难困苦,支持任何朋友,反抗任何敌人,以保证自由的存在和胜利。”在谴责军备竞赛时,他说要“把毁灭他国的绝对力量置于所有国家的绝对控制之下”,并声明“我们决不要因害怕而谈判。但同时我们也永远不要害怕谈判”。最后,他要求他的同胞“不要问你的国家可以为你做什么,而要问你可以为你的国家做什么”。

1962年古巴导弹危机发生。这场美苏之间最严重的对抗使世界濒临核战争的边缘。肯尼迪总统因显示出既果断反应而又不触发核战争的能力而威信大增。在国内,要求改善黑人状况的步伐日益加大。1963年8月在华盛顿举行的声势浩大的示威游行运动达到高潮。示威者要求取消种族隔离,扩大黑人选民登记和就业机会。肯尼迪总统明确指出,一项有效的民权法案已排在他的议事日程前列。接着,发生了一件令全世界震惊的事,肯尼迪总统遇刺身亡。

林登·B·约翰逊11月22日接任总统。美国人民仍然沉浸在无比的哀

痛之中。他们全部的信念来源是：约翰逊总统可能像他所许诺的那样，尊重他罹难的前任所确定的目标。1964年，国会和约翰逊总统为完成肯尼迪生前所谋求的立法而通力合作，通过了《1964年民权法案》。约翰逊赢得1964年的总统选举，于1965年1月20日宣誓就职。他在国内事务上成果丰硕，创造了一届议会完成国内立法三十年来的最好纪录。其中深具影响的有《1965年选举权法案》等。但在外交方面，约翰逊使越南战争逐步升级，将美国拖入无底的泥潭。面对国内激烈的反战活动，约翰逊宣布放弃竞选连任。

理查德·M·尼克松1969年1月20日就任第四十六届总统。在约翰逊政府后期已显示出颓势的美国经济日趋严重：创纪录的通货膨胀，失业率上升，布雷顿森林货币体系面临崩溃。尼克松不得不宣布推行凯恩斯主义政策：暂时冻结工资、物价和房租，放弃金本位制，美元贬值等。在外交上，尼克松一改反共强硬派的立场，积极推动和发展与中国的关系，做出友好姿态。同时，与苏联展开积极对话和谈判，使冷战进入“缓和”期。在越南战争方面，尼克松以大举入侵柬埔寨开始，直到1972年将大批美国地面部队撤离越南。尼克松的表现赢得人们相当的尊敬，使他在1972年的总统选举中获胜。在连任就职演说中，他踌躇满志地许诺要使未来四年成为美国历史上最繁荣的四年。新任期刚开始，在印度支那取得“体面和平”使尼克松总统深感满意。但随着“水门事件”的丑闻越来越多地被揭露出来，对尼克松总统的弹劾只剩下时间问题了。眼看大势已去，尼克松于1974年8月8日通过电视向全国民众宣布了他辞去总统职务的决定。

小杰拉尔德·福特1974年8月9日接任辞职的尼克松的总统职务。继水门事件的创伤之后，美国又出现了人们更为熟悉的迫在眉睫的经济衰退，再加上能源危机。福特总统和国会提出各种歧义的方案，使问题得不到根本的解决。但让选民最不能谅解的是他无条件地彻底赦免尼克松一事。

因水门事件引发的一系列信任危机，选民们选择了缺乏华盛顿工作经验和权势集团信任的吉米·卡特。卡特将自己的不足转化成对自己的优

势，赢得了选举，1977年1月20日如愿坐上总统宝座。在外交上，卡特的政绩令人刮目相看。他开创性地提出“人权外交”的方针，同中国正式建立了外交关系，与苏联签订了限制战略武器条约，促成埃及和以色列签订了具有历史意义的戴维营协定。然而，卡特任期内在外交政策上的最大耻辱也发生在中东。这就是伊朗扣押美国人质事件。伴随着人质危机纷至沓来的还有国内的通货膨胀、能源危机和经济衰退。1980年总统竞选开始时，选民们普遍对卡特政府失去了信心。他们将要做出新的选择。

共和党人罗纳德·里根1981年1月20日入主白宫。他的就职演说为他的治国政策定下了基调：“在目前的危机中，政府并不是问题的解答，而是问题本身。”上任后，里根便开始把他的保守主义政纲付诸实施。面对各种经济问题，他首先提出了“供应经济学派”的经济复兴计划。该计划的主要内容是减税，修改政府有关阻碍经济发展的规章制度，减少政府的国内开支，控制货币的供应量。结果是，贫富差距拉大，财富集中在少数富人手中。对外方面，里根推出“星球大战计划”，为的是在与苏联的核军备竞赛中占到绝对优势。这个计划使里根政府的国防预算成为历届和平时期的政府中最高的。从某种意义上说，他任期内经济情况的好转得益于庞大的国防开支。

乔治·布什1989年1月20日宣誓就任美国第五十一届总统。布什基本上沿用里根政府的政策。布什认为，保持军事力量强大，是促成巩固民主、自由的前提条件。此时，国际局势风云突变，似乎印证了布什的信念：苏联解体、东欧剧变；柏林墙倒塌，东西德统一……令人目不暇接。随着世界格局的变化，国民注意力从国际和平问题转向国内繁荣问题。而这时，里根时代经济政策的恶果逐渐显露。经济衰退伴随冷战结束一起到来，庞大的赤字和债务缚住了对付衰退的调整，经济发展陷入半个世纪以来最漫长的不景气阶段。可以想见选民在1992年的大选时“求变”的心情。

冷战结束后，美国整个政治、经济运作体制变得越来越难以适应正在发生迅速转变的国际和国内政治、经济实际需要。此时此刻，新生代领导

者的浮现和胜出似乎顺应了历史的潮流。1992年民主党人威廉·J·克林顿赢得总统大选，开始了“婴儿潮”一代领袖的历史。

1993年1月20日，威廉·J·克林顿在他的就职演说中充满信心地宣布美国复兴的新季节已经开始。面对经济衰退和高额预算赤字，克林顿承诺要集中全力治理经济。他主张削减开支（特别是军事开支），改革社会福利制度，加快产业结构调整 and 增加税收以减少预算赤字。同时，他建议增加在创造就业机会和经济发展方面的开支。不久，他的经济政策的效果开始显现：失业率下降，通胀得到控制，联邦赤字减少。克林顿赢得1996年的总统选举。在他后四年的任期内，经济持续发展。当他届满时，他的政府已完全摆脱赤字，而且少有盈余。不过，这四年，耗去他大量精力的是“白水门事件”和他的“性丑闻事件”及其长时间的调查。与此同时，克林顿也将目光转向国际市场。他对外奉行强权政策和“公平的自由贸易”原则，维护美国的世界霸主地位并积极开拓国际市场。

乔治·W·布什2001年1月20日成为新世纪美国的第一位总统。布什磕磕绊绊登上总统宝座，国家在理念上处于分裂状态。他的主题为“让我们携手颂扬美国精神”的演说，阐明了“团结和统一”的重要。他决心“将竭力建设一个公正、充满机会的统一国家”。人们对他能力的低估，使他更容易成为一位成功的总统。他自称是“富有同情心的保守主义者”。像传统的保守共和党人一样，他主张减税，增加国防预算。但他又有别于他们，积极推动帮助儿童的教育计划，主张推行医疗保险改革。“9·11”恐怖袭击发生以后，布什总统表现果断坚决。打击阿富汗的恐怖主义分子的战争使布什的支持率居高不下。但是，随后攻打伊拉克的战争，却使布什政府陷入泥潭。在国内，经济蹒跚复苏，但赤字急剧攀升，债台高筑。尽管如此，布什仍然赢得了2004年的总统大选。

2005年1月20日，布什在有史以来耗资最高的就职典礼上发表了主题为“展望美国的未来”的就职演说。布什的演说反复提到两个表示自由的词。他说：“我们这片土地上，自由的存在越来越依赖其他土地上自由的成功。在我们这个世界里，和平最大的希望就是将自由扩展到全世界”。在谈到内政事务时，布什告诉美国人民，“自由的理想”反映在“经济独

立给公民们带来的尊严和安全感”。因此，他把社会保险体制的改革放在他第二任期工作的首位。

2009年美国第五十六届总统的就职典礼结束了，奥巴马的就职演说也画上了句号。然而，就职演说的传统还将继续，美国总统就职演说的宣扬民主、赞颂自由的永久主题和激情洋溢、修饰精确的文字风格也将被一代接一代传承下去，发扬光大。

王玉兰

2012年1月